

**Unsere Online-Tools!**  
Our on-line tools!



Unsere Online-Tools stehen Ihnen zur Verfügung:

Die Webseite [www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be): Ihre Eingangstüre zu unserer Region. Hier finden Sie eine Übersicht aller wichtiger Informationen mit nur ein paar Klicks!

Die sozialen Medien: Hier finden Sie immer die neuesten Informationen. Ideen für Spaziergänge, Ausflüge, Veranstaltungen... unsere Facebook- und Instagramseiten sind für Sie da!

Auf den Apps «Totemus» bietet Ihnen 4 spielerische und interaktive Routen, mit denen Sie unsere Partnergemeinden auf eine ganz andere Art und Weise erkunden können!

Our digital tools are at your disposal:

The web site [www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be): a gateway to our region, it offers you a wealth of information in just a few clicks!

The social networks: you will find the very latest news here. Ideas for walks, outings, events... our Facebook and Instagram pages are waiting for your visit!

The «Totemus» application propose 4 fun and interactive circuits for discovering our partner towns differently!



**Folgen Sie uns auf**  
Follow us on  
[www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be) !



## MAISON DU TOURISME DU PAYS DE VESDRE

🏠 Rue Xhavée 61  
4800 Verviers  
Tél. +32 (0) 87 78 79 99  
[info@paysdevesdre.be](mailto:info@paysdevesdre.be)

🕒 Öffnungszeiten / Opening times : 9.00 → 17.00

📅 01/04 → 31/10  
Montags bis sonntags / From Monday to Sunday  
01/11 → 31/03  
Dienstags bis sonntags / From Tuesday to Sunday



# LE PAYS DE VESDRE

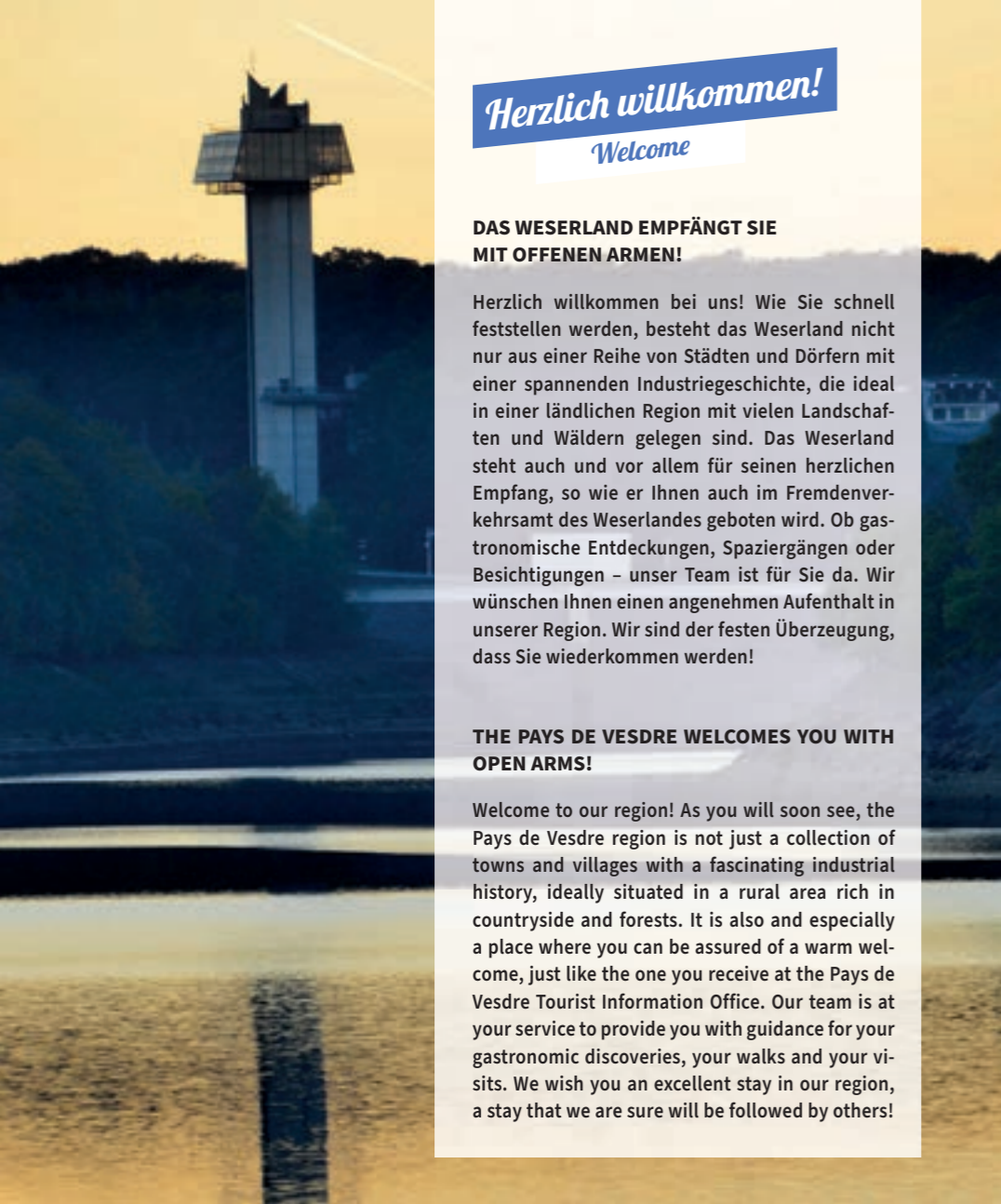
Baelen / Dison / Limbourg / Verviers

**Tourismusbroschüre**  
Tourist brochure



DE/EN  
2023  
2024





**Herzlich willkommen!**  
Welcome

**DAS WESERLAND EMPFÄNGT SIE MIT OFFENEN ARMEN!**

Herzlich willkommen bei uns! Wie Sie schnell feststellen werden, besteht das Weserland nicht nur aus einer Reihe von Städten und Dörfern mit einer spannenden Industriegeschichte, die ideal in einer ländlichen Region mit vielen Landschaften und Wäldern gelegen sind. Das Weserland steht auch und vor allem für seinen herzlichen Empfang, so wie er Ihnen auch im Fremdenverkehrsamt des Weserlandes geboten wird. Ob gastronomische Entdeckungen, Spaziergängen oder Besichtigungen – unser Team ist für Sie da. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in unserer Region. Wir sind der festen Überzeugung, dass Sie wiederkommen werden!

**THE PAYS DE VESDRE WELCOMES YOU WITH OPEN ARMS!**

Welcome to our region! As you will soon see, the Pays de Vesdre region is not just a collection of towns and villages with a fascinating industrial history, ideally situated in a rural area rich in countryside and forests. It is also and especially a place where you can be assured of a warm welcome, just like the one you receive at the Pays de Vesdre Tourist Information Office. Our team is at your service to provide you with guidance for your gastronomic discoveries, your walks and your visits. We wish you an excellent stay in our region, a stay that we are sure will be followed by others!













Mit Unterstützung des Generalkommissariats für Tourismus der Wallonischen Region und des Tourismusverbands der Provinz Lüttich  
With the support of the Walloon Region General Tourist Board and the Liège Province Tourism Federation.

© Alain Lennertz • Laurent Defourny (cover) • Bhushavali Natarajan via WBT • Fred Lambert (Darcis Chocolatier) • Mickaël Radi (Totemus) • MTPV • Olivier Laublin via WBT • Olivier Legardin via WBT • Patrick Outers Black Box Photo • Thibaut Diepart • Ville de Baelen • Ville de Verviers • WBT • David Samyn • WBT • Anne Segers / Verantwortlicher Herausgeber und Redaktion / Editor and publisher: Maison du Tourisme du Pays de Vesdre.



# Inhaltsverzeichnis

## Contents

D	EN	
 Unser Weserland	The Pays de Vesdre	2
 Museen	Museums	10
 Was es zu sehen und zu entdecken gibt	Things to see and do	16
 Spaziergänge (in der Natur, in der Stadt oder an etwas ungewöhnlicheren Orten!)	Walks (through nature, urban zones or unusual places!)	22
 Regionale Köstlichkeiten	Regional produce	28
 Unsere Restaurants	Our recommended restaurants	32
 Unterkünfte	Where to stay	34
 Gruppenausflüge!	Your group visit!	38
 «Souvenirs, souvenirs»	«Souvenirs, souvenirs»	49
 Praktische Informationen	Practical information	50

# Das Weserland

## The Pays de Vesdre

### D DAS FREMDENVERKEHRSAMT DES WESERLANDES, *Ein professioneller und individueller Empfang!*

*Der Ort, an dem das Erkunden unserer Region beginnt! Ein Ort des Zurücklehnens... Denn hier brauchen Sie sich um nichts zu kümmern – das macht das Personal unseres Fremdenverkehrsamtes für Sie!*

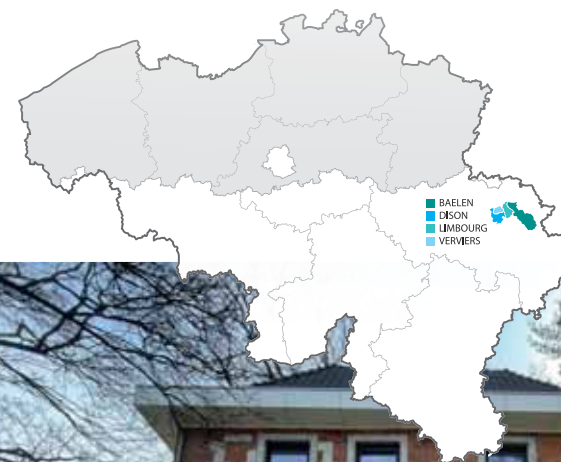
*Schauen Sie sich unsere Broschüren und Pläne an, lassen Sie sich von unseren Gourmetkörben und/oder lokalen Produkten verführen, besorgen Sie einige Souvenirs oder regionale Bücher, besuchen Sie unsere temporären Kunstausstellungen... Unser neues Fremdenverkehrsamt wird Sie mit offenen Armen empfangen und Ihnen behilflich sein – daran besteht kein Zweifel.*

### EN THE PAYS DE VESDRE TOURIST INFORMATION OFFICE, *A professional and personalised welcome!*

*This is the place where every visit to our region should start! A place where you can be sure of peace of mind, because the personnel at our Tourist Information will take care of everything!*

*Consult our brochures and maps, give in to temptation and buy one of our gift hampers and/or some regional produce, pick up a few souvenirs or books on the region, visit our temporary art exhibitions... There is no doubt: our new Tourist Information Office will welcome you with open arms ready to help you!*

**Maison du Tourisme du Pays de Vesdre**  
Rue Xhavée 61 - 4800 Verviers - +32 (0)87 78 79 99  
info@paysdevesdre.be - [www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be)  
Öffnungszeiten / Opening hours : 9.00 → 17.00  
**01/04 → 31/10**  
Montags bis sonntags / From Monday to Sunday  
**01/11 → 31/03**  
Dienstags bis sonntags / From Tuesday to Sunday



[www.inforoutes.be](http://www.inforoutes.be)



[www.letec.be](http://www.letec.be)



[www.belgianrail.be](http://www.belgianrail.be)

Autoroute E42 Battice/ Prüm  
Sortie 5 « Verviers-centre »  
N61 Liège-Verviers

Kostenloses Parken samstags,  
sonntags und an Feiertagen!

Liège - Luik 29 Km  
Aix-la-Chapelle/Aachen 36 Km  
Maastricht 29 Km  
Bruxelles -Brussel 120 Km

Free parking on Saturdays,  
Sundays and public holidays!

Arrêt rue Xhavée  
Lignes :  
701-2-3-5-6-7-8-24-25-27-288-388.

Den Busfahrplan finden Sie auf  
der offiziellen Seite der TEC (öf-  
fentliches Verkehrsmittel)

Find the bus timetables on the  
official web site of TEC (public  
transport).

Gare de Verviers-Central,  
rue d'Ensival 1,  
4800 Verviers

Das Stadtzentrum ist 10 Minuten  
zu Fuß vom Bahnhof entfernt.

Jede halbe Stunde fährt ein Zug  
von Verviers nach Lüttich und  
Brüssel und umgekehrt.

The town centre is 10 minutes  
on foot from the train station.

Two trains per hour link Brus-  
sels or Liège to Verviers.

# Das Weserland

## The Pays de Vesdre

### PAYS DE HERVE



### CANTONS DE L'EST

### HAUTES FAGNES



## Baelen

D

*An den Toren zum Hohen Venn, zwischen Heckenlandschaft und Wäldern*

Die Dörfer **Baelen** und **Membach** am Rande des **Hertogenwaldes** und auf halbem Weg zwischen Limburg und Eupen bieten den Anblick einer prächtigen Landschaft mit vielen Kontrasten: Die Obstgärten im Norden, der immense Hertogenwald im Süden und mitten drin ein ländlich geprägter, **charaktervoller** Wohnraum!

Die Kirche des Heiligen Paul und ihr charakteristischer schraubenförmig gewundener Kirchturm („**clocher tors**“ genannt) macht das architektonische Erbe von Baelen zu einer Besonderheit. Die Kirche von Membach hingegen zeichnet sich durch ihren beeindruckenden Zwiebelturm aus.

**Was Sie nicht verpassen sollten:** Die prächtige **Gileppe-Talsperre**, ein unbestreitbarer touristischer Anziehungspunkt. Ihr 78 Meter hoher Aussichtsturm beherbergt ein hervorragendes Brasserie-Restaurant. Machen Sie eine Runde um den See, zu Fuß, zu Pferd oder mit dem Fahrrad... und lassen Sie sich begeistern!

Nicht zu vergessen: Die zahlreichen ausgedehnten Wanderwege, die hübsche Weiher durchqueren, und ein Besuch des künstlerischen **ArTboretums von Mefferscheid**.

EN

*At the gateway to the Fagne area, between groves and forests*

The villages of **Baelen** and **Membach**, situated on the edges of **Hertogenwald** forest, midway between Limbourg and Eupen, offer the image of sumptuous landscape contrasted between orchards in the north, the immense Forêt des Ducs forest in the south and, in the middle, a rural habitat with **character**!

The architectural heritage of Baelen is atypical thanks to the Church of St. Paul and its characteristic twisted bell tower with crooked spire (locally referred to as a “**clocher tors**”). As for the church in Membach, it stands out with its tower covered by an incredible bulbous roof.

Not to be missed: the splendid **Barrage de la Gileppe** dam which is an incontestable tourist attraction. Its 78-metre-high panoramic tower houses a classy restaurant and brasserie. On foot, horseback or bicycle, take a trip round the lake and you cannot fail to be won over!

An honourable mention also goes to the many marked trails winding through pretty hamlets and a visit to the artistic **ArTboretum de Mefferscheid** botanic garden.



## Dison

D

*Zwischen Stadt und Land*

Mitten in der Stadt Dison verleiht die bemerkenswerte Skulptur von Catherine Fourniau dem Vorplatz der **bemerkenswerten Kirche Saint-Fiacre** einen modernen Anstrich! Dieses Werk aus rosafarbenem Granit und Bronze trägt den Namen „L'envol“ und steht als Symbol für Frieden, Harmonie und Freiheit.

Aber Dison ist auch der Geburtsort des **Dichters Adolphe Hardy**, der von der Académie Française ausgezeichnet wurde. Sein Geburtshaus – heute eine Museumsstiftung – steht Ihnen offen und bringt Ihnen das Leben des Dichters anhand verschiedener Erinnerungsstücke und persönlicher Gegenstände näher. Ein bewegender Besuch, der von Zeit zu Zeit um verschiedene **Kunstaussstellungen** ergänzt wird.

Zahlreiche **Wanderwege** gestatten Touristen wie Einheimischen, die Naturschätze und herrlichen Landschaften der **Dörfer Andrimont, Dison und Mont-Dison** zu bewundern. Die Idylle von Mont-Dison wird eigentlich nur durch den Volkstrubel des **Karnevals** am dritten Samstag im Januar gestört.

EN

*Between town and country*

In the very heart of the town of Dison, the sculpture by Catherine Fourniau has modernised the paved square in front of the **incredible Saint-Fiacre** church! Entitled “L'envol”, this pink granite and bronze creation is a symbol of peace, harmony and liberty.

However, Dison is also the hometown of the **poet Adolphe Hardy**, honoured by the Académie Française. Transformed into a foundation museum, the house in which he was born now opens its doors to you to let you discover the life of Monsieur Hardy through various souvenirs and everyday objects. This touching visit is occasionally punctuated by various **artistic exhibitions**.

Many **walks** allow both tourists and locals to admire the natural resources and superb landscapes around the **villages of Andrimont, Dison and Mont-Dison**; the tranquillity of the latter is only disturbed by the popular fervour of its **carnival** on the third Saturday in February every year.



## Limbourg

D

### Eine Stadt wie gemacht für ein Museum

Das **wunderschöne Dorf** Limbourg liegt in unmittelbarer Nähe zur Gileppe-Talsperre und zum Hertogenwald und ist eine wahre **Perle!**

Einmal angekommen im Zentrum des historischen Städtchens fühlen sich Besucher ins 18. Jahrhundert zurückversetzt. Zu den Highlights gehören die **blumengeschmückten Häuser**, das „**Arvô**“ (das alte Rathaus), die malerischen Gässchen sowie der kürzlich renovierte **Marktplatz**, welcher zum bedeutenden Erbe der Wallonie gehört.

Die gotische Kirche Saint-Georges verleiht einem Spaziergang entlang der Befestigungsanlagen einen besonderen Reiz und bietet herrliche **Aussichten** auf das Wesertal und die **Dörfer Bilstain, Dolhain, Goé und Hévreumont**.

Die Stadt Limbourg bietet auch zahlreiche Spaziergänge, bei denen die Besucher die benachbarten Dörfer von Grund auf kennenlernen können.

EN

### A town with a museum-like atmosphere

A stone's throw from the Barrage de la Gileppe dam and the Hertogenwald forest, the **splendid town** of Limbourg is a genuine **gem!**

As you arrive in its historical centre, you cannot fail to be enchanted by the 18th century atmosphere as well as by the **abundantly flowered houses**, the "**Arvô**" (the former town hall), the picturesque narrow streets and the recently renovated **stronghold**, listed as major Walloon heritage.

Furthermore, the Gothic church of Saint-George adds interest to the walk along the ramparts and offers magnificent **views** of the Vesdre valley and the **villages of Bilstain, Dolhain, Goé and Hévreumont**.

The town of Limbourg also boasts many **walks** of all kinds allowing visitors to discover the neighbouring hamlets from top to bottom.



## Verviers

D

### Vom weichen Gold zum blauen Gold!

Verviers, im Herzen der Blauen Ardennen gelegen, hat eine industrielle Vergangenheit, die **Wolle** und **Wasser** eng miteinander verbindet. Diese Geschichte begann vor einigen Jahrhunderten, als die Qualität des Weserwassers in Verbindung mit dem Fachwissen der Handwerker aus Verviers der Wolle einen unvergleichlichen Griff verlieh.

Die **Chocolaterie Darcis** lädt Sie zu einer Reise auf den Spuren der Schokolade ein, und das historische **Centre Touristique de la Laine et de la Mode** ist ein echtes kulturelles Juwel in Verviers!

Zahlreiche touristische Stadtrundgänge lassen Sie die Stadt auch auf andere Weise entdecken: **die 10 unumgänglichen Sehenswürdigkeiten unseres Kulturerbes, Brunnen, Fresken, Textilmaschinen...** die Themen sind atypisch. Und wie wäre es mit **Schatzsuchen**? Ja ja ... Verviers steht dem in nichts nach und bietet Ihnen eine großartige interaktive Jagd über die App «Totemus».

Verviers steht aber auch für sein **dynamisches Kulturzentrum und die festlichen (öffentlichen oder privaten) Veranstaltungen**, die das Stadtzentrum und seine Umgebung beleben... und nicht zu vergessen die sehr zahlreichen Persönlichkeiten aus Verviers wie die Brüder Taloche, René Hausman oder Pierre Rapsat, um nur einige zu nennen!

EN

### From soft gold to blue gold

At the heart of the Blue Ardennes, Verviers possesses an industrial past closely linked to **wool** and **water**. This history began several centuries ago when the water quality of the Vesdre, combined with the know-how of Verviers' craft people, produced wool that was incomparably soft to the touch.

Verviers also boasts some very archetypal tourist attractions: the **Chocolaterie Darcis** chocolate factory where you can take a veritable journey through the history of chocolate and the historical **Wool and Fashion Tourist Centre**, a veritable cultural gem of Verviers!

Numerous urban tourist routes will also allow you to discover the city in a different way: the **10 must-sees of our heritage, fountains, frescoes, textile machines...** the themes are atypical. And **treasure hunts**? Yes, there are... Verviers is not to be outdone and offers you a superb interactive hunt via the «Totemus» application.

Furthermore, Verviers also possesses its own **dynamic Cultural Centre and holds festive events** (both public and private) that enliven the town centre and its surroundings, not forgetting the very many characters of Verviers, such as the Taloche brothers, René Hausman or also Pierre Rapsat, to mention but a few!



## Museen

### Museum

**D** Von Schokolade über Wolle bis hin zu Mode und Geschichte – unsere 4 Museen empfangen Sie unter optimalen Bedingungen.

*Hier wird nicht Wert auf Quantität, sondern definitiv auf Qualität gelegt. Sie werden es lieben!*

*Vor allem aber: Museum und Amusement zugleich!*

**EN** From chocolate to wool, via fashion and history, our 4 museums are ready to welcome in the best conditions possible.

*Whilst the emphasis is not on quantity, it absolutely is on quality, to your great delight!*

*Have fun!*



**D**

**EN**

### DAS WOLL- UND MODEZENTRUM

Das Woll- und Modezentrum wurde vom Generalkommissariat für Tourismus mit „drei Sonnen“ ausgezeichnet und befindet sich in einem bemerkenswerten Industrieschloss. Neben mehreren Sälen, die man mieten kann, und touristischen Wechselausstellungen, wird auch ein Erlebnis-Rundgang zum Thema Wolle angeboten! Groß und Klein können durch die vielen Gänge dieses touristischen Zentrums schlendern und so die zahlreichen Schritte der Wolltuchherstellung im goldenen Zeitalter der Wollindustrie entdecken, und zwar mithilfe eines individuellen Audioguides (in mehreren Sprachen verfügbar). Lässt sich genauso gut alleine, wie mit der Familie oder in einer Gruppe entdecken!

### THE WOOL AND FASHION TOURIST CENTRE

Boasting “Three Sun” certification from the General Tourist Board, the Wool and Fashion Tourist Centre is comfortably installed in remarkably striking industrial buildings. It proposes – in addition to the many rooms for hire and temporary tourist exhibitions – an appealing interactive journey through the world of wool! Children and adults alike can stroll down the many corridors of this tourist centre and discover the many steps required to manufacture wool cloth during the glorious era of the wool industry, by means of an individual audio-guide (available in several languages), to be discovered alone, with your family or in groups!

#### Centre Touristique de la Laine et de la Mode (CTLM)

Rue de la Chapelle, 30 – 4800 Verviers

+32 (0) 87 30 79 20

info@aqualaine.be

www.aqualaine.be

Centre Touristique Laine Mode

Dienstags bis sonntags von 10:00 bis 17:00 Uhr /

From Tuesday to Sunday, 10.00 to 17.00





D

EN

## DIE SCHOKOLADENFABRIK DARCIS

Die Reise zu den Ursprüngen der Schokolade führt durch die Gänge eines Maya-Tempels, dann an Bord der Caravelle de Cortez und weiter über den Ozean nach Europa, um schließlich in die Atmosphäre eines der ersten Schokoladengeschäfte im frühen 20. Jahrhundert einzutauchen. Weiter verläuft der Rundgang im ersten Stock, wo Sie mehr über die Methoden der Schokoladenherstellung und die gesunden Vorzüge der Schokolade erfahren, ... Zum Abschluss Ihrer Reise können Sie unsere Chocolatiers in unseren Werkstätten bei der Arbeit beobachten. Lassen Sie sich in sämtliche Geheimnisse der Herstellung von Schokolade einweihen!

## CHOCOLATE FACTORY DARCIS

Take a trip back to the origins of chocolate by sneaking through the corridors of a Mayan temple, then climb onboard Cortez's caravel to cross the oceans to Europe, before finally immersing yourself in the atmosphere of the first chocolate shops at the start of the 20th century. Do not miss the rest of the exhibition upstairs, which explains the work of the chocolate maker, the benefits of chocolate, etc. You can finish your journey alongside our workshops and observe our craftspeople busy at work. Chocolate making will no longer hold any secrets for you!

### Chocolaterie Darcis

Esplanade de la Grâce, 1 - 4800 Verviers

+32 (0) 87 71 72 72

musee@darcis.com

www.darcis.com

^ Darcis Chocolatier

Montags bis samstags von 9:00 bis 18:00 Uhr und sonntags von 13:00 bis 18:00 Uhr (letzter Einlass um 16:30 Uhr) /

From Monday to Saturday from 9.00 to 18.00, on Sunday from 13.00 to 18.00 (final admission: 16.30)



D

EN

## DIE FONDATION HARDY

Der 1868 in Dison geborene Adolphe Hardy erlebte eine herausragende schriftstellerische Laufbahn. Die Académie Française verlieh ihm den Grand Prix de Langue Française. Als erster Belgier erhielt Adolphe Hardy diesen begehrten Preis für seine Gedichtsammlung „Le Cortège des mois“. Sein zur Museumsstiftung umgewandeltes Geburtshaus steht Besuchern seit über zwanzig Jahren offen und präsentiert das Leben des Dichters anhand von Gemälden, Erinnerungsstücken und persönlichen Gegenständen. Ein bewegender Besuch, der von Zeit zu Zeit durch Wechsellausstellungen ergänzt wird.

## THE FONDATION HARDY

Adolphe Hardy, born in Dison in 1868, enjoyed a brilliant literary career. He was honoured by the Académie Française which awarded him the Grand Prix de Langue Française prize. Adolphe Hardy was the first Belgian author to receive this prestigious distinction in recognition of his collection of poems “Le cortège des mois”. Transformed into a foundation and museum, his birthplace has been opening its doors to visitors for more than twenty years to present the poet's life via paintings, souvenirs and everyday objects. This touching visit is sometimes also enriched by a variety of temporary exhibitions.

### Fondation Hardy

Place du Sablon, 79 - 4820 Dison

+32 (0) 87 33 25 08

info@maisondadolphehardy.be

www.maisondadolphehardy.be

^ ASBL Les Amis d'Adolphe Hardy

Montags bis freitags von 8:30 bis 16:30 Uhr (freitags bis 15:00 Uhr), am Wochenende und an Feiertagen: auf Termin

From Monday to Friday: from 8.30 to 16.30 (Friday: until 15.00), weekends and public holidays: by appointment only



D

EN

## DAS ENSIVAL HISTORICAL MUSEUM

Das Ensival Historical Museum befasst sich mit der Besetzung und Befreiung des «Großraums Verviers» während des Zweiten Weltkriegs. Als echter Ort der Erinnerung ist dieses Museum dazu da, sich an das erlebte Leid und die vielen Männer zu erinnern, die kämpften und starben, um die Freiheit wiederzuerlangen.

Für Gruppen ist eine Reservierung erforderlich. Für Schulen auch unter der Woche möglich, Reservierung erforderlich. Nicht empfohlen für Personen mit eingeschränkter Mobilität und Kinderwagen (Treppe). Besichtigungen nur auf Französisch!

## THE ENSIVAL HISTORICAL MUSEUM

The Ensival Historical Museum deals with the occupation and liberation of «Greater Verviers» during the Second World War. A true place of memory, this museum is there to remember the suffering experienced and the many men who fought and died to regain their freedom.

Reservations are required for groups. Possibility for schools during the week, also by reservation. Not recommended for PRM and pushchairs (stairs). Visits only in French!

### Ensival Historical Museum

Rue de la Saunerie 30 - 4800 Ensival

+32 (0) 498 88 65 12

erict62@gmail.com

Letzter Sonntag im Monat: 10-12 Uhr und 14-18 Uhr

Last Sunday of the month: from 10am to 12pm and from 2pm to 6pm

## KUNSTGALERIEN / ART GALLERIES

### ABC ET DESIGN

Rue du Viaduc 28

4800 Verviers

+32 (0) 475 23 93 50

[www.abcetdesign.be](http://www.abcetdesign.be)

### CENTRE D'ART LÉON STENNE

Rue Xhavée 19

4800 Verviers

+32 (0) 476 88 68 89

### «ESPACE 157» CERCLE DES BEAUX-ARTS DE VERVIERS

Rue du Palais 157

4800 Verviers

+32 (0) 496 37 88 22

[espace157@gmail.com](mailto:espace157@gmail.com)

[www.espace157.com](http://www.espace157.com)

### ESPACE MINIÈRES

Place Général Jacques 5

4800 Verviers

[www.lesminieres.be](http://www.lesminieres.be)

### GALERIE AMBITIONS

Thier Mère Dieu 10

4800 Verviers

### GALERIE HVL

Rue Peltzer de Clermont 2

4800 Verviers

+32 (0) 492 50 28 48

[www.venteslegros.com/galerie-hvl](http://www.venteslegros.com/galerie-hvl)

### GALERIE D'ART «LES PLOQUETTES»

Rue Xhavée 61

4800 Verviers

+32 (0) 87 78 79 99

[info@paysdesvedre.be](mailto:info@paysdesvedre.be)

[www.paysdesvedre.be](http://www.paysdesvedre.be)

### LA VILLA SAUVAGE

Rue Francomont 2

4800 Verviers

+32 (0) 87 63 22 57

[Info@lavillasauvage.be](mailto:Info@lavillasauvage.be)

[www.lavillasauvage.be](http://www.lavillasauvage.be)

### MAISON DE LA LAÏCITÉ

Rue de Bruxelles 5

4800 Verviers

[www.mlverviers.be](http://www.mlverviers.be)

### SENSATION ART

Chaussée de la Seigneurie 84

4800 Petit-Rechain

### FONDATION HODIAMONT

Mazarinen 9

4837 Baelen

[info@fondation-hodiamont.org](mailto:info@fondation-hodiamont.org)

[www.fondation-hodiamont.org](http://www.fondation-hodiamont.org)

**NEU :** Eröffnung der Kunstgalerie „Les Ploquettes“! Im ersten Stock Ihres neuen Fremdenverkehrsamtes des Weserlandes können Sie einen ganz neuen Kunstbereich entdecken, in dem das ganze Jahr über Wechselausstellungen stattfinden werden. Gemälde, Skulpturen, Zeichnungen, Fotos, ... Die Themen ändern je nach Saison. Haben Sie Lust, Ihre Werke auszustellen? Kontaktieren Sie uns so schnell wie möglich (+32 87 78 79 99 oder [info@paysdesvedre.be](mailto:info@paysdesvedre.be))!

**NEW :** the opening of the “Les Ploquettes” art gallery! On the first floor of the new Pays de Vesdre Tourist Information Office, discover this brand-new art venue where exhibitions will take place throughout the year. With paintings, sculptures, drawings and photos, the themes will vary with the seasons. If you want to exhibit your works, contact us right away (+32 87 78 79 99 or [info@paysdesvedre.be](mailto:info@paysdesvedre.be)) to talk about it!

## Was es zu sehen und zu entdecken gibt

Things to see and do



**D** Adrenalin, Nervenkitzel, Entdeckung der Natur und Motorsport... Im Weser-land gibt es allerlei zu sehen und zu entdecken. Ein mehr als abwechslungs-reiches Programm – garantiert!

Sie werden definitiv von den verschiedenen Angeboten begeistert sein und viele wunderbare Erinnerungen an Ihren Aufenthalt mitnehmen. Sollten Sie Ihre Glücksmomente auf Instagram teilen, können Sie uns mit dem Hashtag #pays-devesdre verlinken, damit wir Ihren Moment reposten können... 3,2,1... Los!

**EN** Adrenaline, thrills, natural discoveries or motorsports... without a doubt, your "things to see and do" programme in the Pays de Vesdre is going to take in a wide variety of attractions!

You are sure to enjoy the activities on offer and take away excellent memories of your stay. If you want to share this wonderful moments, then do not hesitate to use the hashtag #paysdevesdre on Instagram and we will be only too happy to share your experiences... 3, 2, 1... Go!

### Accropark Gileppe

Ein Abenteuerpark, der Sensationen, Sport und grandiose Landschaften miteinander vereint. Es gibt 5 Parcours mit progressivem Schwierigkeitsgrad. Seilrutschen, Tonnen, Pendel, Lianen... LET'S GO!

An adventure park combining sensations, sports and grandiose landscapes; 5 progressively difficult routes; aerial runways, barrel rolls, pendulum swings, rope climbs... LET'S GO!

Route de la Gileppe 55, 4837 Baelen  
+32 (0) 87 71 01 60 / +32 (0) 465 85 42 19  
fun@gileppe.com  
www.gileppe.com



### Bilstain Aventure

E-Tretroller mit Reiseführer, maßgeschneiderte Spaziergänge, Roadbook für Wanderungen oder für Mountainbike-Touren... Sport treiben und dabei Spaß haben; kein Problem!

Electric scooters with a guide, customised excursions, a roadbook for walks or mountain bike rides... Enjoy sport whilst having fun!

Au Pairon 67, 4831 Bilstain  
+32 (0) 497 49 80 08  
info@rdmcbilstain.be  
www.rdmcbilstain.be/bilstainaventure



### E-bikes et trottinettes Gileppe

An einem der schönsten Orte Ostbelgiens: Verleih von geländetauglichen E-Tretrollern (für Kinder und Erwachsene) oder von E-Bikes.

In one of the most beautiful places in East Belgium: all-terrain electric scooter hire (junior and adult model) or electrical bike hire.

Route de la Gileppe 55, 4837 Baelen  
+32 (0) 87 76 56 87 / +32 (0) 465 85 42 19  
bike@gileppe.be  
www.gileppe.com



### Hurricane Dolhain Karting

Anlage für Indoor-Karting. Ideale Familienatmosphäre für Groß und Klein. Kurse möglich!

Indoor karting complex. A family atmosphere for children and adults alike. Training sessions are available!

Avenue Reine Astrid 97, 4830 Limbourg  
+32 (0) 87 76 60 60  
info@hdkart.com  
www.hdkart.com



### Laser Game indoor

Ideale Freizeitaktivität für 7- bis 77-Jährige. Außergewöhnliche Erfahrung in einem dunklen Raum. Geräumige Cafeteria für die Organisation von Mini-Events!

An ideal activity for 7 to 77 years old. An atypical experience in a room plunged into darkness. A spacious cafeteria for organising mini events!

Rue Mali 12, 4800 Verviers  
+32 (0) 87 30 01 14  
info@lasergameverviers.be  
www.lasergameverviers.be



### Paintball indoor

Einzigartiges Sporterlebnis in einer alten, stillgelegten Fabrik mit einer Fläche von 4500 m2. Belgiens größtes Indoor-Paintballgelände auf drei Etagen mit Treppen und Rutschen!

A unique sporting experience in a 4,500-m<sup>2</sup> disused factory. The largest indoor paintball site in Belgium on 3 floors with stairs and slides.

Rue de la Station, 4800 Verviers  
+32 (0) 80 68 91 33  
info@paintball-verviers.be  
www.paintball-verviers.com



### Parcours Vita

Toller Trimm-dich-Pfad zwischen Heusy und Ensival, mit 26 Übungen auf 2,4 Kilometern. Folgen Sie der blauen Markierung und genießen Sie die ruhige Umgebung, um Sport zu treiben...

A superb fitness trail, between Heusy and Ensival, dotted with 26 exercises over a distance of 2.4 kilometres. Follow the blue trail markers and enjoy sport in a calm environment.

Rue Chants d'Oiseaux 21, 4800 Verviers



### Unlimit Virtual Reality

Es erwartet Sie ein außergewöhnliches Abenteuer: Tauchen Sie in die virtuelle, erweiterte Realität ein. Atemberaubende Spezialeffekte (Wind, Hitze, Vibrationen, ...)!

An out of the ordinary adventure awaits you in fully immersed augmented reality, with breath-taking special effects (wind, heat, vibrations, etc.)!

Bd des Gérardchamps 12, 4800 Verviers  
+32 (0) 486 79 93 61  
www.unlimitvr.be



## PICKNICKPLATZ UND GRILLS PICNIC AREA AND BARBECUES

### BARBECUE LIMBOURG

Bêverie  
4830 Limbourg  
+32 (0) 87 30 61 00

### BARBECUE «RIVIÈRE» BAELEN

Rue de l'Église  
4837 Baelen  
+32 (0) 87 76 01 47  
www.baelen.be

### BARBECUE PERKIETS

Rue Perkiets  
4837 Baelen

### BARBECUE ROUHEID

Rue Fontaine au Biez 200  
4802 Verviers-Heusy  
+32 (0) 87 32 53 25  
www.verviers.be

### PIQUE-NIQUE MEFFERSCHIED

Hestreux N620  
4837 Baelen

### BARBECUE FAWEUX

Beau Vallon  
4800 Verviers  
+32 (0) 87 32 53 25  
www.verviers.be

### PIQUE-NIQUE RENOUPRÉ

Allée des Gihets  
4820 Dison

### BARBECUE «PLAINE» BAELEN

Rue de l'Église  
4837 Baelen  
+32 (0) 87 76 01 47  
www.baelen.be

### PIQUE-NIQUE STEMBERT

Ferme des Fosses  
Rue de la Papeterie 54  
4801 Verviers-Stembert  
info@lafermedesfosses.be  
www.lafermedesfosses.be



## Angeln / Fishing

Die Übung des Angelsports im Zwischeneinzugsgebiet unseres Flusses, der Weser, kommt immer gut an. Es gibt mehrere Angelstrecken, die unter anderem von der Ligue Royale des Pêcheurs de l'Est (LRPE) und der Royale Association des Pêcheurs de Pepinster (RAPP) verwaltet werden!

⚠️ Vergessen Sie nicht, Ihren Angelschein der Wallonischen Region und zusätzlich den des LRPE oder des RAPP – je nachdem, wo Sie angeln möchten – mitzubringen. All diese Scheine erhalten Sie im Fremdenverkehrsamt des Weserlandes!

📅 Das Angeln an der Weser ist vom dritten Samstag im März bis Ende September erlaubt!

Fishing in the catchment area of our river, the Vesdre, is a very popular activity. Several fishing zones are proposed, mostly managed by the Ligue Royale des Pêcheurs de l'Est (LRPE) and Royale Association des Pêcheurs de Pepinster (RAPP) fishing associations.

⚠️ Do not forget to obtain a Walloon Region fishing licence and also either an LRPE or RAPP licence depending on the place where you wish to fish. You can buy this fishing licences from the Pays de Vesdre Tourist Information Office!

📅 Fishing on the Vesdre is authorised from the 3rd Saturday of March to the end of September!



## Wolf Conservation Association

Und für diejenigen, die Wölfe den Fischen vorziehen, ist „The Wolf Conservation Association“ ein ausgefallener Ort, den man unbedingt kennenlernen sollte! Dieses Zentrum hat sich die Verhaltensanalyse, die Erziehung und den Schutz des Wolfes zum Ziel gesetzt und kann ausschließlich nach vorheriger Anmeldung besucht werden.

Moutarde 13, 4831 Bilstain  
alain.lambert@wolf-center.eu  
www.wolf-center.eu/fr/home

And for those who prefer wolves to fish, the “Wolf Conservation Association” is an unusual place to discover! This centre focuses on behavioural analysis of, education about and protection of wolves and can only be visited by appointment.



## Die 4 Top-Sehenswürdigkeiten / The top 4 must-sees

### DER SEE DER GILEPPE

Ob zu Fuß, mit dem Fahrrad oder zu Pferd... Entdecken Sie diesen prächtigen (the place to) See oder nutzen Sie die verschiedenen Freizeitangebote (Restaurant, Spielplatz, Ausstellungen, ...)

### THE LAC DE LA GILEPPE LAKE

On foot, horseback or by bike, discover this sumptuous lake (“the place to see”) or take advantage of the surrounding facilities (restaurant, playground, exhibition, etc.).

### DIE FRESKEN

Ein brandneuer, verrückt-bunter Stadtrundgang, der Sie Verviers auf künstlerische Weise entdecken lässt! Ausgangspunkt: Das Fremdenverkehrsamt.

### THE FRESCOS

A dazzling and colourful brand-new urban trail that will take you on a discovery of Verviers from an artistic perspective! Starts at the Tourist Information Office.

### LIMBURG

DAS MITTELALTERLICHE DORF  
Limburg, unser reizendes Dorf mit provenzalischem Flair, wartet nur auf Ihrem Besuch, um Sie mit seinem Charme zu verzaubern!

LIMBOURG MEDIEVAL VILLAGE  
Limbourg, our splendid village with its Provence-like spirit, is just waiting for you and you will certainly fall under its charm!

### DER REISFLADEN

Sie dürfen sich auf keinen Fall unseren köstlichen Reisfladen entgegen lassen, eine Delikatesse!

### REISFLADE

Your visit will only be a success if you give in to temptation and taste this succulent rice pie, our culinary speciality!



# Wander-Empfehlungen

## Walks

Mehr als 300 Kilometer gekennzeichnete Wanderwege!  
Mehr als 40 Wanderrouten!

More than 300 kilometres of marked walking trails!  
More than 40 walking routes!



Unsere Wanderkarten sind in unserem Laden erhältlich  
Our walking maps are available in our shop



Escapades en Pays de Vesdre  
4,00 €



Le Chemin des échaliers  
2,00 €



La Montagne du Dragon  
1,00 €



IGN 43/5-6 Limbourg  
7,50 €



IGN 42/7-8 Verviers  
7,50 €



Carte Hautes Fagnes  
7,00 €

Und noch viele weitere auf  
Much more on offer via

[www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be)

Eine Reihe von « **Natur** » -Freizeitaktivitäten, die in unserem Weserland beginnen!  
A wide range of « **Nature** » activities in the Pays de Vesdre!

### Auf dem Weg zur Gileppe-Talsperre

Ein außergewöhnliches Naturgebiet... Spaziergänge so weit das Auge reicht... ausschließlich zu Fuß, mit dem Fahrrad oder zu Pferd... Und da wäre noch der monumentale Löwe, Sinnbild der Macht! Ein Muss für jeden Besucher, egal zu welcher Jahreszeit...

☑ Route de Jalhay, 4837 Baelen



### SET OFF FOR THE BARRAGE DE LA GILEPPE DAM

An exceptional natural site, walks with a little bit of everything, on foot, horseback or by bicycle and a monumental lion, a real symbol of power! A must-see in any season...

### Das ArtBoretum von Mefferscheid Eine Mischung aus Kunst und Natur

Nach einer mehr als zweijährigen Umgestaltung erwartet Sie ein brandneuer, ausgeschilderter Weg, auf dem Sie lehrreiche Luft schnappen können, inmitten einer Natur, die durch die monumentalen Kunstwerke von drei regionalen Künstlern veredelt wird. Auf der Karte stehen 10 Kunstwerke für 48 Arten von Nadelbäumen und 6 Arten von exotischen Laubbäumen.

☑ Hestreux N620, 4837 Baelen



### THE ARTBORETUM BOTANIC GARDEN IN MEFFERSCHIED: A MIX OF ART AND NATURE

After more than two years of redevelopment, a brand-new marked trail awaits you, for an enlightening breath of fresh air in a natural setting, enriched by the monumental artistic works of 3 regional artists. On the menu: 10 works of art among 48 species of softwood trees and 6 species of exotic hardwood trees.

### Der Parc de Séroule, das tut gut!

Entdecken Sie diesen Ort der Ruhe, der nur wenige Minuten vom Vervierser Stadtzentrum entfernt liegt. Eine einzigartige Grünfläche, mitten in der Stadt, perfekt geeignet für Spaziergänge. Teiche, ein Wäldchen, eine Wiese, ein Obstgarten und ein kleiner Bach laden den Besucher zum Verweilen ein!

☑ Place Général Leman, 4800 Verviers



### THE PARK IN SÉROULE, IT'S COOL!

Discover this haven of peace just a few minutes from the centre of Verviers! This unique green space in the middle of the city is an invitation to take a walk. Ponds, woods, meadow, orchard and a small stream can all be found in a hilly setting just waiting for your visit!

### Weinberge, Trauben und... Wein!

Zwei Weingüter aus Dison haben die Feinschmeckerpalette unseres Weserlandes ergänzt: «Vinadis» und «Matacou». Einige Nektarsorten stehen bereits zur Verkostung bereit, andere werden bald folgen. Ein Spaziergang durch die Weinberge bietet Ihnen einen atemberaubenden Blick auf Dison und Mont...

☑ Rue de Mont 127-133, 4820 Dison



### VINES, GRAPES AND WINE!

Two Polish vineyards have been added to the gourmet palette of our Pays de Vesdre: «Vinadis» and «Matacou». Some of the nectars are already ready to be tasted, others will soon be available. A walk through the vineyards will give you a breathtaking view of Dison and Mont...

## Baelen et ses deux villages

Auf diesem Spaziergang entdecken Sie die Dörfer Baelen und Membach. Von den höchsten Punkten aus können Sie die herrliche Aussicht genießen. Auf der gesamten Strecke haben Sie die Gelegenheit, das Kulturerbe (Kirche, Kapelle) sowie die Aussichtspunkte mit herrlichem Panorama zu entdecken.

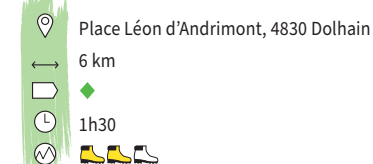


This walk takes you through the villages of Baelen and Membach with magnificent views from the highest points. All along this route, you will have the opportunity to discover heritage (the church and chapel) as well as the viewpoints boasting magnificent panoramas.

## BAELEN

## Découvertes campagnardes

Von der Stadt Dolhain aus erreichen Sie „Honthem“ und dann das charaktervolle Dorf Baelen, entlang wunderschöner Panoramen und Aussichtspunkte über Limburg. Langsam geht es dann über den Kamm von Belle-Vue zurück.

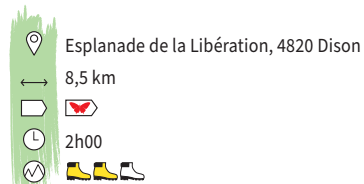


From the town of Dolhain, head to “Honthem” and then to the characterful village of Baelen, passing through superb settings and viewpoints looking over Limburg. The gentle return journey takes the route of the Belle-Vue ridge.

## LIMBOURG

## Georges Zeyen

Von den 4 Spaziergängen in Dison führt Sie der von Herrn Georges Zeyen – einem ehemaligen, begeisterten Lehrer für die Geschichte und das Kulturerbe seiner Gemeinde – sicher an unbekannte Orte und hinauf in das reizende kleine Dorf Andrimont.

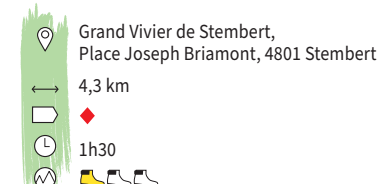


Of the 4 walks though the area around Dison, the one drawn up by Mr Georges Zeyen - a former teacher with a passion for the history and heritage - will undoubtedly allow you to discover little-known places and climb up to the adorable little village of Andrimont.

## DISON

## Stembert et les réservoirs du Cossart

Gehen Sie auf Entdeckungsreise durch das reizende Dorf Stembert! Vom Grand Vivier aus (künstliches Wasserreservoir) erreichen Sie das Château des Moines und dann die Banc de Bourdeux..., um dann in das Val du Cossart hinunterzugehen und ein herrliches Panorama über diese Region mit ihren Wäldern und Heckenlandschaften zu genießen.

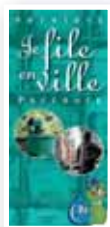


Come and discover the lovely village of Stembert! From Le Grand Vivier (an artificial water reserve), head to the Château des Moines and the Banc de Bourdeux, before descending towards the Val du Cossart valley and enjoying a superb view of this region combining hedgerows

## VERVIERS

Unternehmen Sie einen touristischen **STADTRUNDGANG** und **ENTDECKEN** Sie **VERVIERS** oder **DISON**!

Let yourself be tempted by an **URBAN DISCOVERY** of **VERVIERS** or **DISON**, with these tourist trails!



Eine 4 km lange, verblüffende Strecke zum Thema „Industrie“, im Herzen der Innensadt von Verviers!

An astonishing 4km industrial trail in the heart of the city centre of Verviers!

Wussten Sie, dass das Stadtbild Verviers von etwa 15 Fresken verschönert wird? Entdecken Sie diese Werke auf einem 6,5 km langen, bunten Rundgang...

Did you know that some fifteen frescoes embellish Verviers? Discover these works thanks to this very colourful 6.5-km route...



«Ein kleines Stück Kulturerbe» : 6 Kilometer, um die 10 Prunkstücke des Kulturerbes von Verviers zu entdecken!

« A little piece of heritage » : 6 kilometres to discover the 10 jewels of Verviers' heritage!

Dieser 2,5 km lange überraschungsreiche Spaziergang lässt Sie, entlang von Grabsstätten, Gräbern und Grabdenkmälern, die Geschichte und die Vergangenheit Verviers entdecken.

This surprising 2.5-km walk will allow you to discover the history and past of Verviers by means of graves, tombs and funerary monuments.



Eine 8,8 km lange Strecke „zwischen Stadt und Land“, also zwischen der Stadt Dison und den herrlichen Landschaften von Mont und Andrimont!

An 8.8-km trail "between town and country" linking the town of Dison and the splendid countryside of Mont and Andrimont!



AUSGEFALLENE  
SPAZIERGÄNGE  
OUT OF THE ORDINARY

**D** Sind Sie ein Fan von Schatzsuchen? Möchten Sie unsere Region auf andere Weise entdecken? Wenn Sie Lust haben, die Gegend spielerisch zu erkunden, erwarten Sie vier ungewöhnliche Wanderungen (und fabelhafte Landschaften) mit den Totemus-Jagden. Viel Spaß im Pays de Vesdre!

**EN** Are you a fan of treasure hunts? Would you like to discover our region in a different way? Do you want to play with the territory? 4 unusual walks (and their fabulous landscapes) await you with the Totemus hunts. Have fun in the Pays de Vesdre!

**CHASSE TOTEMUS BAELEN :**

«Membach et ses trésors cachés»  
6 km

**CHASSE TOTEMUS DISON :**

«Dison, entre ville, campagne et vignobles!»  
5,9 km

**CHASSE TOTEMUS LIMBOURG :**

«A l'assaut des campagnes limbourgeoises»  
5,4 km

**CHASSE TOTEMUS VERVIERS :**

«Verviers et ses 3 parcs, trésors naturels insoupçonnés»  
4,3 km



Totemus  
App Store



Totemus  
Google Play



Die App können Sie gratis auf Ihrem Smartphone herunterladen (Google Play oder App Store)! Sie müssen nur Ihre Ortungsdienste und Ihre mobilen Daten aktivieren... Die Instagrammer unter Ihnen können ihre Erlebnisse teilen und uns markieren („Paysdevesdre“)!  
Download this application for free onto your smartphone (from Google Play or App Store)! All you need to do is activate GPS tracking and mobile data on your phone. For fans of Instagram, use the handle "Paysdevesdre" to share your experiences!



## Regionalen Köstlichkeiten

Local produce



**BOUCHERIE BAIKRY**  
Avenue Reine Astrid 260  
4802 Heusy  
+32 (0) 87 22 52 36  
[www.boucheriebaikry.be](http://www.boucheriebaikry.be)

**BOUCHERIE GOEDERS**  
Rue des Minières 56  
4800 Verviers  
+32 (0) 87 22 23 84  
[www.boucheriegoeders.be](http://www.boucheriegoeders.be)

**CHOCOLATERIE DARCIS**  
Esplanade de la Grâce 1  
4800 Verviers  
+32 (0) 87 71 72 73  
[www.lachocolaterie.be](http://www.lachocolaterie.be)

**CHOCOLATERIE DEMARET**  
Rue de l'Harmonie 22  
4800 Verviers  
+32 (0) 87 56 12 00  
[www.chocolatierdemaret.be](http://www.chocolatierdemaret.be)

**CHOCOLATERIE JACK BODART**  
Rue de Rome 1  
4800 Verviers  
+32 (0) 491 33 06 02  
[www.jackbodart.com](http://www.jackbodart.com)

**CHOCOLATERIE MAISON SAIVE**  
Chaussée de Heusy 203  
4800 Verviers  
+32 (0) 87 22 45 00  
[www.maisonsaive.be](http://www.maisonsaive.be)

**CHOCOLATERIE MIREILLE**  
Rue Hauglustaine 14-18  
4834 Goé  
+32 (0) 87 76 23 68  
[www.simplementbon.be](http://www.simplementbon.be)

**COMPTOIR DES EPICES**  
Rue Slar 126  
4801 Stembert  
+32 (0) 87 78 37 00  
[www.comptoir-des-epices.com](http://www.comptoir-des-epices.com)

**DISTILLERIE SAINT-HUBERT**  
Route de Henri-Chapelle 22  
4821 Andrimont  
+32 (0) 87 33 71 57

**FERME TRI-DIEU**  
Neupré 27  
4831 Bilstain  
+32 (0) 494 85 53 75

**GOÉ GLACES**  
Rue Robert Peutat 11  
4834 Goé  
+32 (0) 87 76 26 59

**HIGHLAND DU CHÂTEAU LAVERNE**  
Chemin du Château Laverne 1  
4831 Bilstain  
+32 (0) 87 68 78 81  
[www.highlandduchateaulaverne.be](http://www.highlandduchateaulaverne.be)



**LA LOGE AUX CHÈVRES**  
Levée de Limbourg 14  
4837 Baelen  
+32 (0) 495 18 24 70

**LE POTAGER D'ISALIE**  
Rue Zénobe Gramme  
4821 Andrimont  
+32 (0) 479 03 99 89

**BRASSERIE DE VERVIERS**  
Rue du viaduc 2/5  
4800 Verviers  
+32 (0) 497 15 16 40  
[www.brasseriedeverviers.be](http://www.brasseriedeverviers.be)

**MICRO-BRASSERIE FREDEBER**  
Rue des Charrons 62  
4801 Stembert  
+32 (0) 486 8 552 16

**MICRO-BRASSERIE LA CAHUTE**  
Route de Goé 9  
4830 Limbourg  
+32 (0) 478 75 01 48

**PERMACULTURE LA TIT'MARIOT**  
Rue Stendrich 1  
4837 Membach  
+32 (0) 478 82 49 19

**RUCHER DE LA CHANTOIRE**  
Chemin des Trois Fontaines 1  
4821 Andrimont  
+32 (0) 87 33 64 61

**RUCHER DU CHANTELOUP**  
Rue Grand Ry 44  
4801 Stembert  
+32 (0) 496 91 25 46  
[www.rucher-du-chanteloup.be](http://www.rucher-du-chanteloup.be)

**VERT2TERRE**  
Avenue du Centre 196  
4821 Andrimont  
+32 (0) 487 25 11 12

**VIGNOBLE DU MATACOU**  
Rue de Mont 127  
4820 Dison  
+32 (0) 486 27 00 50

**VIGNOBLE VINADIS**  
Rue de Mont 133  
4820 Dison  
+32 (0) 473 65 25 24  
[www.vinadis.be](http://www.vinadis.be)



Unsere besten, *regionalen* Köstlichkeiten  
The leading specialities of our *region*



# INDULGE... IN OUR GYURMET HAMPERS

and discover the local produce of the Land of the River Vesdre

AVAILABLE THROUGHOUT THE YEAR



CHOCOLAT  
EPICES  
MACARONS  
CONFITURES  
BIÈRES  
MIEL  
PÂTES DE FRUITS  
JUS DE FRUITS...



## DER REISFLADEN

Der echte Vervierser Reisfladen ist DAS Aushängeschild der alten Wollweberstadt! Diese Köstlichkeit aus Reis, Milch, Zucker und Eiern schmeckt einfach zu jeder Tageszeit. Probieren Sie unbedingt ein schmelzend weiches Stück, am besten noch lauwarm, zu einem schönen warmen Kaffee...

Rezept auf unserer website verfügbar  
TM #Paysdevesdre

## RICE PIE

Before leaving the woolly city, you absolutely must taste 'rice pie', a particularly archetypal speciality of Verviers! This culinary delight, made using rice, milk, sugar and eggs, can be enjoyed at any time of the day. So do not wait and try a soft, still warm portion accompanied by a piping hot coffee...

Recipe available on our website  
TM #Paysdevesdre



## DIE SCHOKOLADE

Damals wie heute ist Verviers eine der wichtigsten Anlaufstellen für die Herstellung von Schokolade. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts gab es hier ein Dutzend Schokoladenfabriken! Diese Tradition hält bis heute an. Viele Chocolatiers bieten hier ihre köstlichen Schokoladenkreationen an – ganz zur Freude der kleinen und großen Schlemmer. .



## CHOCOLATE

Verviers was and today still is one of the leading lights of chocolate making. Does it need to be reminded that there were a dozen chocolate factories were here at the beginning of the 20th century! This tradition is showing no signs of abating and many chocolate makers still produce delicious chocolate sweets to the great pleasure of children and adult gourmets alike.

*Die Chocolatiers des Weserlandes / Chocolate makers in the Pays de Vesdre*

### CHOCOLATERIE DARCI

Esplanade de la Grâce 1 - 4800 Verviers - +32 (0) 87 71 72 73 - [www.lachocolaterie.be](http://www.lachocolaterie.be)

### CHOCOLATERIE DEMARET

Rue de l'Harmonie 22 - 4800 Verviers - +32 (0) 87 56 12 00 - [www.chocolatierdemaret.be](http://www.chocolatierdemaret.be)

### CHOCOLATERIE JACK BODART

Rue de Rome 1 - 4800 Verviers - +32 (0) 491 33 06 02 - [www.jackbodart.com](http://www.jackbodart.com)

### CHOCOLATERIE MAISON SAIVE

Chaussée de Heusy 203 - 4800 Verviers - +32 (0) 87 22 45 00 - [www.maisonsaive.be](http://www.maisonsaive.be)

### CHOCOLATERIE MIREILLE

Rue Hauglustaine 14-18 - 4834 Goé - +32 (0) 87 76 23 68 - [www.simplementbon.be](http://www.simplementbon.be)



**Unsere Restaurants**  
Our Restaurants

**D** *Ob Gourmetküche, einfache Brasserie, moderne Küche oder regionale Spezialitäten - unsere Gastronomen haben Geschmack und sind äußerst zielstrebig!*

*Psst! Angeblich stehen einige von ihnen sogar im Gourmetführer Guide Michelin oder im Gault & Millau... Kikeriki!*

**EN** *Gastronomic cuisine, snacks at brasseries, modern cuisine or even more traditional local specialties... our restaurateurs have good taste and certainly have a way with ideas!*

*We can proudly tell you that some of them can even be found in the Michelin or Gault & Millau guides!*



ALLE INFOS AUF UNSERER WEBSITE  
ALL INFORMATION ON OUR WEBSITE  
[www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be)

**D**

Da die Überschwemmungen vom 15.07.2021 unsere Region schwer getroffen haben, ist die Zukunft einiger Gastronomiebetriebe zum Zeitpunkt der Entstehung dieser Zeilen noch sehr ungewiss.

Anstelle einer Liste, die möglicherweise bald nicht mehr aktuell ist, schlagen wir Ihnen einen Besuch auf unserer Webseite [www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be) vor. Dort können Sie unsere Restaurant-Perlen entdecken!

Sie suchen ein Restaurant in der Nähe einer Sehenswürdigkeit oder in der Nähe Ihrer Unterkunft? Unsere interaktive Karte finden Sie auch online...

**EN**

Following the floods on 15/07/2021 which severely impacted our region, there is much uncertainty regarding the future of some catering establishments at the time of writing.

Rather than presenting you with a list that could quickly become obsolete, we suggest you visit our website [www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be) to discover our little gems!

If you are looking for a restaurant near a tourist site or near your accommodation, then consult our interactive on-line map.



[www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be)

## Unterkünfte

Where to stay?

**D** Sie brauchen Ruhe, wollen dem Alltag entfliehen oder sich entspannen? Dann sind unsere Hotels, Gästezimmer und Ferienhäuser wie für Sie gemacht!

Achtung ... Auf dieser Seite sind nur Unterkünfte aufgeführt, die vom Generalkommissariat für Tourismus gesetzlich anerkannt wurden und über entsprechende Genehmigungen verfügen.

**EN** If you need rest, to get away from it all and relax, then our hotels, bed and breakfasts and holiday lets are ready to welcome you for these precious moments!

Please note: only accommodation legally recognised by the General Tourist Board with the necessary authorisations will be featured on these pages.



### HÔTEL DES ARDENNES \*\*

Place de la Victoire, 15  
4800 Verviers  
+32 (0) 87 22 39 25 / +32 (0) 496 36 32 32  
lhoteldesardennes@gmail.com  
[www.hotelverviers.com](http://www.hotelverviers.com)



Gemütliches Hotel von überschaubarer Größe, ruhige und geräumige Zimmer! Frühstücksbüffet, degressive Preise bei mehreren Übernachtungen. TV und WLAN, Bahnhofsnähe, Hotel und Brasserie im Jugendstil!

A welcoming hotel with a human touch and quiet, spacious rooms! Breakfast buffet and more advantageous prices the longer you stay. This "Art Nouveau" style hotel boasts TVs and Wi-Fi in its rooms, is near to the train station and possesses its own traditional brasserie!



### HÔTEL LE MIDI \*\*\*

Rue du Midi, 9  
4800 Verviers  
+32 (0) 87 32 17 50 / +32 (0) 498 10 28 94  
info@hotellemidi.be  
[www.hotellemidi.be](http://www.hotellemidi.be)



Idyllische Atmosphäre, in der Nähe der Autobahn, vier überdachte Padel-Plätze, Indoor-Golf, heimische Küche!

A countryside atmosphere, close to the motorway, four covered padel courts, indoor golf, traditional cuisine!



### HÔTEL-RESTAURANT VAN DER VALK VERVIERS \*\*\*\*

Rue de la Station, 4  
4800 Verviers  
+32 (0) 87 30 56 56  
reception@hotelverviers.be  
[www.hotelverviers.be](http://www.hotelverviers.be)



Wunderschönes 4-Sterne-Hotel, das sich in einem ehemaligen Zoll-lager befindet. 100 Zimmer mit jeglichem Komfort, 9 Junior-Suiten mit Jacuzzi und 5 geräumige Business-Suiten mit Whirlpool. Restaurant und Brasserie, Außenpool und Wellness. 9 anpassbare Säle mit einer Kapazität von 300 Personen.

Superb 4-star establishment in a former customs warehouse. 100 comfortable rooms, 9 junior suites with Jacuzzi and 5 spacious business suites with whirlpool bath. Restaurant and brasserie, outdoor pool and wellness centre. 9 modular seminar rooms with a capacity of 300 people.

### CAMPING Mont Dragon

Rue de l'Invasion, 66  
4837 Membach  
mail@camping-wesertal.com  
[www.camping-wesertal.com](http://www.camping-wesertal.com)

Der Campingplatz Mont Dragon (ehemals Wesertal) bietet einen kleinen Stellplatz inmitten der Natur in einer komfortablen Infrastruktur: Sanitäranlagen, Strom und ein Campingwagen, um Ihr Gepäck zu transportieren! Abwechslung ist garantiert. Neue Besitzer seit 2023!

Camping Mont Dragon (formerly Wesertal) offers a small pitch in the middle of nature, with comfortable facilities: sanitary facilities, electricity and a camping cart to transport your luggage! A change of scenery is guaranteed. New owners since 2023!



ALLE INFOS AUF UNSERER WEBSITE  
ALL INFORMATION ON OUR WEBSITE  
[www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be)

D

Liebe Leserinnen und Leser,

Derzeit gibt es im Bereich der touristischen Unterkünfte wie Gästezimmer und Ferienwohnungen viele Veränderungen. Gesetze, Klassifizierungen, Buchungsplattformen, ...

Unserem Fremdenverkehrsamt liegt es am Herzen, Ihnen möglichst korrekte Informationen zu liefern. Daher wäre eine eventuelle Liste schnell veraltet, und wir ziehen es vor, Ihnen eine dauerhafte und sich ständig weiterentwickelnde, wenn auch elektronische Lösung anzubieten.

In diesem Sinne begrüßen wir Sie auf unserer Website [www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be), damit Sie DIE Perle für Ihren Aufenthalt bei uns finden! Wir freuen uns darauf, Sie bei uns begrüßen zu dürfen T...

EN

Dear readers,

At the moment, a lot of changes are taking place in the field of tourist accommodation such as bed and breakfast and gîtes. Legislation, classifications, booking platforms,...

Our Tourist Office is committed to providing you with the most accurate information possible. Therefore, any list would quickly become obsolete and we prefer to offer you a permanent and constantly evolving solution, albeit electronic.

So, we invite you to visit our website [www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be) and find the perfect place for your stay with us! We look forward to welcoming you T...

Kontaktieren Sie uns auch telefonisch unter 087/78.79.99!



Contact us also by phone at 087/78.79.99!



VINADIS  
WEIN in Dison ! WINE IN DISON !



D

Eingebettet in die ländliche Umgebung von Mont-Dison wurden im Mai 2019 die ersten Reben des Weinguts Vinadis gepflanzt. Entdecken Sie die Produkte dieses neuen Erzeugergebiets in unserem Fremdenverkehrsamt!

EN

Nestled in the heart of the Mont-Dison countryside, the first Vinadis Vineyard vines were planted in May 2019. Discover the products of this new producer in our Tourist Office!

PINOT NOIR

Rotwein mit Aromen von roten Früchten, weichen Tanninen und Nuancen von Vanille.

An elegant red wine with red fruit aromas, soft tannins and hints of vanilla.

PINOT GRIS

Ein Weißwein mit einem schönen Gleichgewicht zwischen Aromen von grünem Obst und Steinobst und einer frischen Säure.

A white wine with a nice balance between green and stone fruit aromas and fresh acidity.

ACOLON

Ein dunkelroter Wein mit viel Geschmeidigkeit, Aromen von Früchten wie Kirschen und Pflaumen und einem würzigen.

A dark red wine with a lot of suppleness, fruit aromas like cherries and plums and a spicy taste.

AUXERROIS

Ein trockener Weißwein mit den frischen Aromen von grünem Apfel und Zitrusfrüchten.

A dry white wine with fresh aromas of green apple and citrus fruits.

PINOT NOIR CUVÉE SPECIALE

Ein eleganter Rotwein mit einem schönen Gleichgewicht zwischen Aromen von roten Früchten und Holz sowie Nuancen von Vanille.

An elegant red wine with a nice balance between red fruit and woody aromas and vanilla nuances.

PINOT GRIS CUVÉE SPECIALE

Ein frischer, gut strukturierter Weißwein mit Aromen von Steinobst und leichter Würze.

A fresh, well-structured white wine with aromas of stone fruits and a slight spiciness.



## Gruppenausflüge!

Your group visit!

**D** Das Fremdenverkehrsamt des Weserlandes heißt Sie herzlich willkommen!

Unabhängig von Ihrem Budget bieten wir Ihnen eine Reihe von Aktivitäten an, die Kultur, Regionales und Natur miteinander verbinden. Unsere Pauschalangebote oder „À la carte“-Programme werden Sie begeistern! Zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren, damit wir gemeinsam ein Programm erstellen können oder damit wir Ihnen weitere Auskünfte zu den verschiedenen Angeboten geben können.

**EN** The Pays de Vesdre Tourist Information Office bids you welcome!

Whatever your budget, we offer a range of activities combining culture, local produce and nature. Our packages or personalised programmes are sure to appeal to you! Do not hesitate to contact us to set up your programme together or to obtain more details on the various activities offered.

### Informationen und Reservierung / Information & bookings

+32 (0) 87 78 79 99  
info@paysdevesdre.be  
ou via <https://www.paysdevesdre.be>

## LUST AUF EINE GEFÜHRTE TOUR ? FANCY A GUIDED TOUR?

**D**

Busunternehmen, Reisebüros, Verbände, Lehrer, Incentives... Dieser Reiseführer ist wie für Sie gemacht! Doch bevor Sie sich von unseren Angeboten verführen lassen, hier einige praktische Infos:



- Ganzjährig auf Reservierung (spätestens 15 Tage vor dem Besuch).
- Für Gruppen von mindestens 15 Pers.
- Alle Aktivitäten vorbehaltlich Verfügbarkeit.
- Manche Besichtigungen sind nicht Wochenende und Feiertage zugelassen.
- Die Kosten für Führungen schwanken je nach Art der Rundgänge und je nach Sprache.
- Bei einer Stornierung innerhalb von 15 Tagen wird eine Gebühr von 10€ pro Buchung fällig.
- Das Verkehrsamt des Weserlands sowie die Touristenführer können bei Unfällen nicht haftbar gemacht werden.
- Gratis über 40 Personen (d.h. ab 41 Personen). Essen und Besuch des Fahrers sind kostenlos.
- Die genaue Teilnehmerzahl muss unbedingt spätestens 8 Tage vor dem Ausflug mitgeteilt werden. Anderenfalls wird die Rechnung auf der Grundlage der letztgenannten Teilnehmerzahl ausgestellt.

**EN**

Coach tour operators, travel agencies, associations, teachers, incentives... This guide is intended for you! But before you give in to the temptation of our offers, here is some practical information:



- All year around by reservation (at the latest 15 days before the visit).
- For groups of a minimum of 15 people.
- All activities are subject to availability.
- Certain tours are not available on weekend and holidays.
- The guide fees vary according to the walks and the languages.
- Cancellation within 15 days of the event incurs a fee of €10 per booking.
- The Tourist Office and guides cannot be held responsible in the event of an accident.
- Free admission for more than 40 people (so, from 41 people). Meals and driver's visits are free.
- The final number of participants must be communicated no later than 8 days before the excursion, failing which an invoice will be issued for the last number submitted.



## KULINARISCHE SPEZIALITÄTEN UND FREIZEIT TRADITIONS AND LEISURE

### Siroperie Nyssen

Hier erfahren Sie viel über die alte Tradition der Sirupfabrikation im Herve Land. (1.00 Std)



© 2 €

The old-fashioned syrup maker Nyssen will tell you about the syrup tradition according to the ancestral recipe of the Herve region farms. (1 h 00)

### Chocolaterie Darcis

Reisen Sie zu den Ursprüngen der Schokolade, indem Sie sich durch die Gänge eines Mayatempels schleichen oder an Bord der Caravelle de Cortez gehen. Auch die Atmosphäre der ersten Schokoladenläden aus dem frühen 20. Jahrhundert wird Sie begeistern. Verpassen Sie nicht die Fortsetzung des Rundgangs im Obergeschoss, der die Gesten des Chocolatiers, die Vorteile der Schokolade usw. beschreibt. Beenden Sie den Rundgang durch unsere Werkstätten und beobachten Sie unsere Handwerker bei ihrer Arbeit. (1h30)



© ab/from 6 €

Travel to the origins of chocolate as you wander through the corridors of a Mayan temple or board the Caravelle de Cortez. The atmosphere of the first chocolate shops of the early 20th century will also delight you. On the first floor, don't miss the rest of the tour which explains the chocolate maker's gestures, the benefits of chocolate,... Finish along our workshops and watch our craftsmen at work. (1h30)

### Vignoble Vinadis

Eingebettet in die ländliche Umgebung von Mont-Dison wurden im Mai 2019 die ersten Reben des Weinguts Vinadis gepflanzt. Entdecken Sie die supranationalen Anlagen dieses neuen Weinguts, das Pinot Noir, Pinot Gris, Auxerrois und Acolon produziert. Besichtigungen mit Weinproben und/oder ungewöhnlichen kulinarischen Kombinationen wie mit Käse sind möglich. (2h00)



© ab/from 10 €

Nestled in the heart of the Mont-Dison countryside, the first vines of Vignoble Vinadis were planted in May 2019. Discover the amazing facilities of this new estate producing pinot noir, pinot gris, auxerrois and acolon. Possibility of a visit with tastings and/or unusual culinary combinations such as with cheese. (2h00)



## KULTUR UND ERBE CULTURE AND HERITAGE

### Das Rathaus

Mit dem Führer entdecken Sie das wunderschöne Interieur im Stil Louis XV : die Eingangshalle in weißem und schwarzem Marmor, den Trausaal, den prächtigen Aufstieg im Treppenhaus, den Gemeinderatsaal... (1.30 Std)



© ab/from 70€/Gruppen-groups

### Verviers Town Hall

A guided tour of the inside of this magnificent building (Louis XV style) is a must: the hall paved with white and black marble, the wedding chamber, the majestic staircase, the Municipal Council room, etc. (1 h 30)

### Touristisches Zentrum der Mode und der Wolle

Es befindet sich in einer bemerkenswerten renovierten Textilfabrik. Der Rundgang zeigt Ihnen alle Fertigungsschritte von der Wolle bis zum Wolltuch. Mit dem Audioführer erleben Sie die glorreiche Blütezeit der Vervierser Tuchindustrie. (1.30 Std)



© ab/from 4.50 €

### Tourist Centre of Wool and Fashion

Located in a former factory, the tour allows you to discover the various stages of manufacturing from wool cloth to fabrics. Thanks to an individual audio-guide, you will journey through the glorious period of the Verviers wool industry. (1 h 30)

### Wolf Conservation Association

Sie haben schon immer davon geträumt, Wölfe von Nahem zu sehen, oder mehr über sie zu erfahren? Dazu gibt es die «Wolf Conservation Association» in Bilstain, bei der Sie Bekanntschaft mit ihren 14 (arktischen und europäischen) Wölfen machen können. (1.30 Std)



© 15.00 €

Is your lifelong dream to get close to wolves or learn more about them? The Wolf Conservation Association at Bilstain is here to help, and to introduce you to its 14 Arctic and European subspecies of wolf. (1 h 30)



# UNSERE FÜHRUNGEN

## OUR GUIDED TOURS

### U Die historische Altstadt von Verviers

2H00



Auf diesem Rundgang erkunden Sie zu Fuß die Innenstadt von Verviers und erfahren dabei viel Wissenswertes über Geschichte, Gebäude, Folklore ... und das Textilgewerbe, das die Vergangenheit der Stadt prägte. (2.00 Std)

### U Ich besichtige die Stadt

2H00



Kann zu Fuss gemacht werden, so dass man ein Blick auf verschiedene sehenswürdige Gebäude, alte Fabrikanlagen, und Textilmaschinen die Verviers als weltberühmte Stadt gemacht haben. (2.00 Std)

### U Limbourg

2H00



Es wird Ihnen die Geschichte der ehemaligen Hauptstadt des Herzogtums Limbourg erklärt. Es ist eine historische Stadt mit architektonischen Besonderheiten: der gepflasterte Marktplatz Saint-Georges, die alten Herrenhäuser, die Stadtmauer, das alte Rathaus 'Arvô', das Schloss Poswick, der Marienbrunnen und die gotische Kirche Saint-Georges. (2.00 Std)

### Historic heart of Verviers

Discover Verviers town centre, its history, its buildings, its folklore and its textile past on foot. (2 h 00)

### Je file en Ville

A path that can be travelled on foot to discover the old remarkable factories and buildings of the wool industry, accompanied by the discovery of the textile machines that gave Verviers its world-wide reputation. (2 h 00)

### Limbourg

You will follow the guide who will tell you about the wonderful history of this capital of the Duchy of Limbourg. Limbourg has an extensive architectural heritage: the magnificent Saint-Georges square with its old dwellings, its walls, its old Town Hall (the Arvo), Postwick castle, the fountain of the Virgin and the Saint-Georges church. (2 h 00)

2H00 : 80 € / 3H00 : 110 €



# UNSERE FÜHRUNGEN

## OUR GUIDED TOURS

### U Brunnenwanderung

2H00



Verviers ist die wallonische Hauptstadt des Wassers und möchte den Besuchern die Wichtigkeit des «blauen Goldes» vorführen. Es geht von einem Brunnen zum andern, kurzum, Sie erfahren Verviers unter «erfrischenden» Umständen... Wenn die Brunnen im Winter versiegen, wird das Programm entsprechend angepasst. (2.00 Std). **Achtung: Aufgrund der Überschwemmungen vom 15.07.2021, die Verviers schwer getroffen haben, können wir Ihnen nicht garantieren, dass diese Brunnen momentan funktionieren.**

### Route of the fountains

Verviers, Walloon capital of water, offers you a water tour that boasts the importance of the "blue gold" in Verviers. Drifting from one fountain to another, you will discover Verviers from a different angle... that is more than refreshing! Modified programme during the winter closure of the fountains. (2 h 00). **Please note: in light of the floods that severely affected Verviers on 15/07/2021, we are currently unable to guarantee that these fountains will be in working order.**

### U Ausflug ins Weserland

3H00



Mit Bus, die Fahrt beginnt in Dison, und dann geht es weiter nach den schmucken Dörfern Andrimont und Bilstain. In Limbourg entdecken Sie die bezaubernden Place Saint-Georges. Nach dem Besuch der Gilleppe-Talsperre fahren Sie weiter durch Stembert. (3.00 Std)

### Tour of the Vesdre region

With bus, you will begin your discovery of Dison, passing through the beautiful villages of Andrimont and Bilstain. At the stop in Limbourg you will enjoy the unique character of Saint-Georges square. You will visit the Gilleppe Dam and Stembert (3 h 00)

2H00 : 80 € / 3H00 : 110 €







## UNSERE PAUSCHALANGEBOTE

Auf dieser Seite bieten wir Ihnen 3 Pauschalangebote an. Es handelt sich hier selbstverständlich nur um Vorschläge. Diese Angebote können an Ihre Wünsche angepasst werden. Sie sind überzeugt? Dann kontaktieren Sie uns...

Ab 37.50€ / pers.  
(exklusive Führungskosten)

### « Kultur und Entdeckungen »

- 09 : 30 ● Begrüßungskaffee
- 10 : 00 ● Besuch des Multimediarundgangs des Touristisches Zentrum der Mode und der Wolle
- 12 : 00 ● Mittagessen nach Wahl (Einzelheiten zu den Menüs Seite 46)
- 14 : 00 ● Geführte Rundfahrt «Runde durch das Weserland» im Autobus
- 17 : 00 ● Imbiss mit lokalen Spezialitäten

Ab 35.00€ / pers.  
(exklusive Führungskosten)

### « Kulinarisches und Tradition »

- 09 : 30 ● Begrüßungskaffee
- 10 : 00 ● Rundgang mit Erläuterung «Je file en Ville»
- 12 : 00 ● Mittagessen nach Wahl (Einzelheiten zu den Menüs Seite 46)
- 14 : 00 ● Besuch der Siroperie Nyssen
- 16 : 00 ● Imbiss mit lokalen Spezialitäten



## OUR STANDARD PACKAGES

We are delighted to propose 3 standard packages on this page. Of course, these are only suggestions and these offers can adapted to your wishes! If that tempts you, then contact us right away!

From 37.50 € / pers.  
(excluding guide fees)

### « Culture and Discoveries »

- 09.30 a.m. ● Welcome coffee
- 10.00 a.m. ● Visit to the Walkthrough-Show of Wood and Fashion
- 12.00 noon ● Choice of meal (details page 47)
- 2.00 p.m. ● Guided tour by coach «Tour of the Vesdre Region»
- 5.00 p.m. ● Snack with local specialities

From 35.00€ / pers.  
(excluding guide fees)

### « Land and Traditions »

- 09.30 a.m. ● Welcome coffee
- 10.00 a.m. ● Tour with commentary «Je file en Ville»
- 12.00 noon ● Choice of meal (details page 47)
- 2.00 p.m. ● Visit van the Siroperie Nyssen
- 4.00 p.m. ● Snack with local specialities





# MENÜ

## Bevor es losgeht...

### Begrüßungskaffee :

1 Tasse Kaffee mit einer hausgemachten Praline.

U ½ h

3.50 €



### Frühstück :

1 Kaffee mit einem Croissant und einem Schokoladenbrötchen (1/2 Std)

U ½ h

5.50 €

## Bevor wir uns verabschieden...

### Imbiss :

1 Tasse Kaffee mit einer Vervierser Spezialität : Reistorte oder gâteau de Verviers.

U ½ h

7.50 €

### Imbiss bei der Bruderschaft Vèrvî-Riz :

Diese gastronomische Bruderschaft stellt Ihnen den leckeren Reisfladen vor. Bei einer Tasse Kaffee oder Tee werden Sie ihn dann auch kosten.

U ½ h

7.50 €



## Mittagessen

Alle unsere Preise verstehen sich zuzüglich Getränke Kleine Gerichte, Sandwiches und "Getränkepauschale" auf Anfrage erhältlich Andere Menüvorschläge sind möglich.

Menu «Malborough» / Limbourg  60 max  
22.00 €


- Herver Salat auf Toast mit Aubeler Sirup *oder* Frisée-Salat mit Speckwürfeln und Walnüssen *oder* Ardenner Krokette
- Scheibe Aubeler Schinken mit kalten Saucen *oder* Boulets Liégeois (Fleischklopse süß-sauer) *oder* vegetarischer Salat
- Kaffee *oder* Tee

Menu «Dethier» / Verviers  50 max  
22.00 €

- Scampi mit einer Knoblauch-Creme *oder* Tomaten-Mozzarella
- Hähnchenspieße, Fritten und Sauce béarnaise *oder* Seezungenfilet mit Rahmsoße und Kartoffeln
- Spekulatius-Tiramisu

Menu «Cockerill» / Verviers  50 max  
29.00 €

- Scampi an Knoblauch-Sahnesauce *oder* Käsekroketten-Duo
- Salm Béarnaise und Kroketten *oder* Rinderspieß und pommes frites
- Tarte Tatin *oder* Café liégeois

Menu «Biolley» / Lambermont  150 max  
29.00 €

- Parmesankroketten-Duo und Rohkost *oder* Friséesalat mit Speckwürfeln
- Kaninchenkeulen auf traditionelle Weise mit Rohkost *oder* Seezungenfilets in Schallotten-Weissweinsauce
- Gemischter Eisbecher

Menu «Renier» / Verviers  200 max  
29.00 €

- Gemüsesuppe
- Fleischklopse Lütticher Art Salat – pommes frites
- Reisfladen

# ON THE MENU...

## Before you start...

### Coffee welcome reception :

1 coffee with a traditional praline

U ½ uur

3.50 €

### Breakfast :

1 coffee with a croissant and chocolate croissant

U ½ uur

5.50 €



## Before leaving...

### Snack :

1 coffee accompanied by Verviers specialties: a slice of rice tart and a slice of Verviers cake.

U ½ uur

7.50 €

### Confrérie Vèrvî-Riz snack :

The Vervi-Rice brotherhood offers you its famous and delicious rice tart. You can enjoy a slice along with coffee or tea.

U ½ uur

7.50 €



## Middaymeal

All our prices are exclusive of drinks. Snacks, sandwiches and "drinks" surcharge available on request. Other menus may be proposed on request.

Menu «Malborough» / Limbourg  60 max  
22.00 €

- Small Herve salad on toast, Aubel syrup *or* petite frisée with diced bacon and nuts *or* savoury treat
- Slice of Aubel ham, cold sauces *or* les boulets liégeois *or* vegetarian salad
- Coffee *or* tea

Menu «Dethier» / Verviers  50 max  
22.00 €

- Scampi with garlic cream *or* tomato and mozzarella
- Chicken skewer, fries and Bearnaise sauce *or* fillet of sole in cream with potatoes
- Speculoos biscuit Tiramisu

Menu «Cockerill» / Verviers  50 max  
29.00 €

- Scampi with garlic cream *or* Fondue duet
- Salmon with Béarnaise sauce and croquettes *or* beef kebab with French fries
- Tarte Tatin *or* Café liégeois

Menu «Biolley» / Lambermont  150 max  
29.00 €

- Fondue duet with Parmesan with a selection of raw vegetables *or* curly endive salad with bacon cubes
- Rabbit legs with cream sauce and a selection of raw vegetables *or* Sole fillets in a shallot and white wine sauce
- Ice cream selection

Menu «Renier» / Verviers  200 max  
29.00 €

- Soup
- Liège style meatballs – salad – chips
- Rice pie



## Veröffentlichungen Publications

Mehr als 50 Bücher sind in unserem Laden erhältlich!  
More than 50 books are available in our shop!



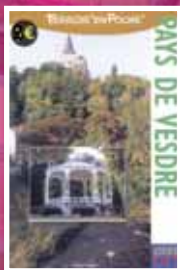
Arbres et Haies remarquables de Verviers  
3,50 €



Carnet du Patrimoine Limbourg  
6,00 €



Verviers à la porte des Fagnes  
15,00 €



Terroir du Pays de Vesdre  
1,00 €



Itinéraire de l'eau et de la laine au Pays de Vesdre  
7,50 €



Vies de Laines  
25,00 €

[www.paysdevesdre.be](http://www.paysdevesdre.be)

## «Souvenirs, souvenirs» «Souvenirs, souvenirs»



### Der Buchladen The bookshop

Mehr als fünfzig Werke und regionale Bücher zu verschiedenen Themen sind in unserem Empfangsbüro erhältlich... Wollen Sie ein Buch verschenken? Wir packen es für Sie ein! Erwähnen Sie es einfach in der E-Mail und unsere Mitarbeiter verpacken Ihnen das Buch gerne als Geschenk...

More than fifty regional books on different themes are available at our reception desk. If you are offering a gift, then we will gift wrap it for you! Simply mention this in your e-mail and our staff will only be too glad to wonderfully wrap up your gift...



### Der Geschenkeladen The gadget shop

Postkarten, Magnete, Tassen, Jutebeutel oder auch handgemachte Seifen. Sie werden zweifellos von der Vielfalt der angebotenen Produkte begeistert sein. Ein kleiner Laden, den es (wieder) zu entdecken gilt, um sich selbst eine Freude zu machen oder ein kleines Andenken an Ihre Zeit „bei uns“ mit nach Hause zu bringen!

Postcards, magnets, mugs, tote bags and handmade soaps. No doubt... you will be tempted by the range of products on offer. A small shop to (re)discover, to treat yourself or bring back a small souvenir of your experience in our region!

Maison du Tourisme  
du Pays de Vesdre  
Rue Xhavée 61,  
4800 Verviers  
+32 (0) 87 78 79 99  
[info@paysdevesdre.be](mailto:info@paysdevesdre.be)  
[www.paysdevesdre.be/e-shop](http://www.paysdevesdre.be/e-shop)



### Der Laden der regionalen Köstlichkeiten The regional produce shop

Die regionalen Hersteller möchten Sie in den Genuss des Weserlandes bringen... in all seinen Formen! Marmeladen, Schokolade, Bier, Süßwaren, Gewürze, Tees, Säfte, ... Feinschmecker und Schlemmer werden von diesen Produkten begeistert sein, die man einzeln oder in Gourmetkörben kaufen kann.

The craftspeople of our region invite you to savour the Pays de Vesdre... in all its forms! Jams, chocolates, beers, sweets, spices, teas, juices and more: the gourmets amongst you will not fail to be won over by these products, available item per item or in gift hampers.

**Praktische Informationen**  
Practical information



**BUS**

TEC Verviers  
Place Verte 33  
4800 Verviers  
+32 (0) 87 35 44 30  
[www.letec.be](http://www.letec.be)

**CARSHARING**

Cambio  
Place de la Victoire  
4800 Verviers  
[www.cambio.be](http://www.cambio.be)

**TAXIS/TAXI'S**

Centraltax et Fils  
Verviers  
+32 87 33 33 33

Desaive Patrick  
Verviers  
+32 (0) 475 68 66 31

**ZÜGE/TRAIN**

Bahnhof von Verviers  
Station of Verviers  
Rue d'Ensival 1  
4800 Verviers  
+32 (0) 2 528 28 28  
[www.belgianrail.be](http://www.belgianrail.be)



**KRANKENHÄUSER/HOSPITALS**

CHC Clinique Saint-Elisabeth  
Rue du Naimeux 17  
4802 Verviers  
+32 (0) 87 21 31 11  
[www.chc.be](http://www.chc.be)

Grand Hôpital de Verviers  
Rue du Parc 29  
4800 Verviers  
+32 (0) 87 21 21 11  
[www.chrverviers.be](http://www.chrverviers.be)

**APOTHEKEN - BEREITSCHAFTSDIENSTE  
CHEMISTS - ON DUTY**

Lokaler Anrufbeantworter/  
local answering machine  
0903/99.000

**POLIZEI/POLICE**

**Emergency : 101**

**NOTDIENSTE  
EMERGENCY SERVICES**

**112**



## LEGENDE

1. Verkehrsamt des Weserlandes (INFO)
2. Grand-Théâtre (Schauspielhaus)
3. Parc de l'Harmonie
4. Bahnhof
5. Geschäftszentrum Crescend'eau
6. Chocolaterie Darcis
7. Kino
8. Touristische Zentrum für Wolle und Mode
9. Rathaus
10. TEC-Büro (Bus)
11. Schwimmbad

## LEGEND

1. Tourist Office of the Land of the River Vesdre (INFO)
2. Grand-Theatre
3. L'Harmonie Park
4. SNCB Railway Station
5. Shopping Centre Crescend'eau
6. Chocolaterie Darcis
7. Cinema
8. The Wool and Mode Tourist Centre
9. Town Hall
10. TEC public transport office
11. Swimming Pool